

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

Nr. 28

10. árgangur

5.6.2003

I	EES-STOFNANIR	
1.	EES-ráðið	
2.	Sameiginlega EES-nefndin	
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
4.	Ráðgjafarnefnd EES	
II	EFTA-STOFNANIR	
1.	Fastanefnd EFTA-rikkjanna	
2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
3.	EFTA-dómstóllinn	
III	EB-STOFNANIR	
1.	Ráðið	
2.	Framkvæmdastjórnin	
2003/EES/28/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3091 – Konica/Minolta)	1
2003/EES/28/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3148 – Siemens/Alstom Gas & Steam Turbines)	2
2003/EES/28/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3162 – Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV)	3
2003/EES/28/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3169 – Bridgepoint Capital/SVL/Holmes Place)	4
2003/EES/28/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3175 – Best Agrifund/Dumeco)	5
2003/EES/28/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3182 – Scottish & Newcastle/HP Bulmers)	6
2003/EES/28/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3183 – Holtzbrinck NetworXs/Weltbild/T-Online Venture/Bertelsmann OnLine)	7

2003/EES/28/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3192 – ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV)	8
2003/EES/28/09	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3121 – AXA Private Equity/Tokheim International)	9
2003/EES/28/10	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 18/03 – Ítalía	9
2003/EES/28/11	Skyldur um opinbera þjónustu í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92	10
2003/EES/28/12	Áætlunarflug – Útbodslýsing sambandslýðveldisins Þýskalands í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 varðandi áætlunarflug á leiðunum Erfurt–Berlin/Tempelhof, Erfurt–Köln/Bonn og Erfurt–Hamborg	10
2003/EES/28/13	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 93/42/EBE um lækningatæki	11
2003/EES/28/14	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/25/EB frá 16. júní 1994 um samræmingu laga og stjórnsýslufyrirmæla aðildarríkjanna um skemmtibáta	12
2003/EES/28/15	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	13

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3091 – Konica/Minolta)**

2003/EES/28/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem japanska fyrirtækið Konica Corporation (Konica) öðlast með hlutabréfaskiptum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir öllu japanska fyrirtækinu Minolta Co., Ltd (Minolta).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Konica: myndtækni ásamt þróun, framleiðslu og sölu á myndbúnaði, t.d. ljósritunarvélum, ljósmyndavélum og ljósmælum
 - Minolta: myndtækni ásamt þróun, framleiðslu og sölu á myndbúnaði, t.d. ljósritunarvélum, tölvuprenturum, ljósmyndavélum og ljósmælum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 131, 5.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3091 – Konica/Minolta, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3148 – Siemens/Alstom Gas & Steam Turbines)**

2003/EES/28/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið Siemens AG (Siemens) öðlast með eignakaupum full yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir framleiðslu Alstoms á litlum gashverflum annars vegar og hins vegar yfir framleiðslu Alstoms á meðalstórum gashverflum og gufuhverflum til notkunar í iðnaði.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Siemens: fjölþætt iðnaðarsamsteypa sem sinnir m.a. upplýsingaiðnaði og fjarskiptum, framleiðir sjálfvirkni- og eftirlitskerfi, starfar á sviði orkuframleiðslu og orkuflutnings, sinnir þjónustustarfsemi og samgöngum og framleiðir ljósabúnað og lækningatæki
 - Alstom (Frakklandi): framleiðsla á búnaði til orkuframleiðslu, orkuflutnings og orkudreifingar, orkuumbreyting, skipasmíðar og smíðar á járnbrautarvögnum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 131, 5.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3148 – Siemens/Alstom Gas & Steam Turbines, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3162 – Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV)**

2003/EES/28/03

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið HMI International Holdings, Inc. (HMI), sem tilheyrir samsteypunni Hearst Corporation, og hollenska fyrirtækið De Telegraaf Tijdschriften Groep B.V. (TTG), sem tilheyrir samsteypunni De Telegraaf, öðlast sameiginlega, með hlutafjárkaupum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hollenska fyrirtækinu TTG Hearst B.V. (JV).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - HMI: fjarskipti, útgáfa á dagblöðum, tímaritum og efni fyrir fyrirtæki, rekstur sjónvarps- og hljóðvarpsstöðva, framleiðsla og dreifing á sjónvarpsefni, rekstur kapalkerfa, Internetstarfsemi
 - TTG: ýmis starfsemi á sviði fjölmiðla og útgáfa dagblaða og neytendatímarita
 - JV: útgáfa og dreifing á hollenskri útgáfu tímaritsins Cosmogirl í Hollandi og Belgíu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 131, 5.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3162 – Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3169 – Bridgepoint Capital/SVL/Holmes Place)**

2003/EES/28/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Bridgepoint Capital Group Limited (BC) og fyrirtækið Schroder Ventures Limited (SVL), sem hefur staðfestu á Ermarsundseyjum, öðlast sameiginlega, með yfirtökubóði sem var tilkynnt 22. maí 2003, yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir breska fyrirtækinu Holmes Place plc (HP).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - BC: umsýsla hlutabréfa- og fjárfestingarsjóða
 - SVL: fjárfestingarumsýsla og ráðgjafarþjónusta fyrir fjárfesta
 - HP: rekstur heilsuræktarstöðva
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 131, 5.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3169 – Bridgepoint Capital/SVL/Holmes Place, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3175 – Best Agrifund/Dumeco)****2003/EES/28/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem hollenska fyrirtækið Best Agrifund B.V. (Best Agrifund), öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu hollenska fyrirtækinu Dumeco B.V. (Dumeco).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Best Agrifund: iðnvinnsla á aukaafurðum úr sláturhúsum og á hræjum, framleiðsla á gelatíni, kjöti og kjötvörum, landbúnaðarvörum og unnum neysluvörum
 - Dumeco: verslun með lifandi búfê, framleiðsla og sala á eldisvörum, eldi og sala á svínum og nautgripum, slátrun svína og nautgripa og vinnsla, framleiðsla og sala á kjötvörum (bæði ferskum og unnum)
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 127, 29.5.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3175 – Best Agrifund/Dumeco, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3182 – Scottish & Newcastle/HP Bulmers)****2003/EES/28/06**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Scottish & Newcastle plc (S&N), öðlast með yfirtökuboði, sem var tilkynnt 28. apríl 2003, yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu breska fyrirtækinu HP Bulmers Holdings plc (Bulmers).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - S&N: framleiðsla, heildsala, dreifing og smásala á bjór og öðrum drykkjum
 - Bulmers: fyrst og fremst framleiðsla og heildsala á eplavíni og heildsala og dreifing á bjór
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 129, 3.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3182 – Scottish & Newcastle/HP Bulmers, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3183 – Holtzbrinck NetworXs/Weltbild/T-Online
Venture/Bertelsmann OnLine)

2003/EES/28/07

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýsku fyrirtækin Holtzbrinck NetworXs AG (Holtzbrinck NetworXs), Verlagsgruppe Weltbild GmbH (Weltbild) og T-Online Venture Fund GmbH & Co. KG (T-Online Venture) öðlast sameiginlega með hlutafjar kaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hollenska fyrirtækinu Bertelsmann OnLine B.V. (BOL).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Holtzbrinck NetworXs: áhættufjárfyrirtæki sem á hlutafé í tæknifyrirtækjum (á sviði Internets, farsímaþjónustu og breiðbands)
 - Weltbild: útgáfa á bókum, tímaritum og safnverkum og fjarsala á útgáfuvörum á borð við bækur, kvikmyndir, tónlist og hugbúnað
 - T-Online Venture: áhættufjármagnssjóður sem á hlutafé í sprotafyrirtækjum á sviði notendahugbúnaðar, netverslunar og inntaks
 - BOL: netsala á prentuðu efni og fjölmiðlunarefni, einkum bókum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 129, 3.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3183 – Holtzbrinck NetworXs/Weltbild/T-Online Venture/Bertelsmann OnLine, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3192 – ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV)**

2003/EES/28/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. maí 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýsku fyrirtækin ThyssenKrupp GfT Gesellschaft für Technik mbH (ThyssenKrupp Technik), sem tilheyrir samsteypunni ThyssenKrupp, og HSP Hoesch Spundwand und Profil GmbH (HSP Hoesch Spundwand), sem tilheyrir samsteypunni Salzgitter, öðlast sameiginlega, með kaupum á hlutafé í nýstofnuðu samáhættufyrirtæki, yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu ThyssenKrupp GfT Bautechnik GmbH (ThyssenKrupp Bautechnik).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - ThyssenKrupp Technik: þróun, framleiðsla, kaupleiga, kaup og sala á vélum, búnaði, skilrúmum og öðrum hlutum fyrir mannvirkjagerð í jarðvegi og vatni, yfirborðsbúnaði (teinum, þvertrjám o.s.frv.) og járnbrautarvögnum, og ýmsum málmblöndum
 - HSP Hoesch Spundwand: framleiðsla og sala á þungavöru úr mótuðu stáli, einkum stálþilum, búnaði til styrkingar í námagöngum og bylgjuðu plötustáli
 - ThyssenKrupp Bautechnik: markaðssetning um heim allan á heitvölsuðum stólpum og stálþilum frá HSP Hoesch Spundwand
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 132, 6.6.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3192 – ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3121 – AXA Private Equity/Tokheim International)**

2003/EES/28/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. mars 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3121. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

RÍKISADSTOÐ

Mál nr. C 18/03

Ítalía

2003/EES/28/10

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna kæru sem beinist að sjálfstjórnarhéraðinu Bolzano – „Skilyrði fyrir framkvæmd héraðslaga nr. 4/97 – óréttmæt framkvæmd á aðstoð N 192/97“, sjá Stjtið. ESB C 120, 22. maí 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid I
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: +32 (0) 2 296 12 42

Athugasemdum verður komið á framfæri við ítölsk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

Skyldur um opinbera þjónustu í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 2003/EES/28/11

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa þýsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug á leiðunum Erfurt–Berlin/Tempelhof, Erfurt–Hamborg og Erfurt–Köln/Bonn frá 1. ágúst 2003. Þessar skyldur um opinbera þjónustu koma í stað þeirra sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna C 67*, 9. mars 2000, og falla þær þar með úr gildi.

Sjá nánar í Stjtið. ESB C 121, 23. maí 2003.

Áætlunarflug**2003/EES/28/12**

Útboðslýsing sambandslýðveldisins Þýskalands í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 varðandi áætlunarflug á leiðunum Erfurt–Berlin/Tempelhof, Erfurt–Köln/Bonn og Erfurt–Hamborg

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa þýsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflugþjónustu á leiðunum Erfurt–Berlin/Tempelhof, Erfurt–Köln og Erfurt–Hamborg frá 1. ágúst 2003. Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins C 122* 23. maí 2003. Hafi enginn flugrekandi sent efnahags-, atvinnu- og grunnvirkjaráðuneytinu í Thüringen (Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur) skriflegt erindi fyrir hinn 1. júlí 2003 til staðfestingar á því að hann hyggist hefja áætlunarflug 1. ágúst 2003 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu þýsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrarins frá 1. ágúst 2003 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. tæknileg atriði, samningsskilmálar og upplýsingar um skyldurnar um opinbera þjónustu, fást að kostnaðarlausu hjá:

Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur
Referat Luftverkehr
Max-Reger-Str. 4–8
D-99096 Erfurt

Bréfasími: (0361) 37 97 86 49

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti á ofangreint heimilisfang, eða afhent á sama stað gegn kvittun. Þau verða að berast eigi síðar en einum mánuði eftir að þessi útboðstilkynning birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins C 123* 24. maí 2003. Tilboð skulu vera í fjórriti.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar
á tilskipun ráðsins 93/42/EBE um lækningatæki ⁽¹⁾**

2003/EES/28/13

(Birting á heitum og tilvísunarnúmerum evrópskra samhæfðra staðla samkvæmt tilskipuninni)

Evrópsk staðla-samtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer	Heiti samhæfða staðalsins
CEN	EN 13328-2:2002	Síur í öndunarkerfi til notkunar við svæfingu og öndunarhjálp – 2. hluti: Atriði önnur en síun
CEN	EN 13544-2:2002	Búnaður til nota við lækni meðferð á öndunarfærum – 2. hluti: Slöngur og tengi
CEN	EN 13718-1:2002	Farartæki til sjúkraflutninga í lofti, á legi (sjó og vötnum) og torfærum – 1. hluti: Kröfur um skilfleti lækningatækja til að tryggja samfelldni í meðhöndlun sjúklinga
CEN	EN 13718-2:2002	Farartæki til sjúkraflutninga í lofti, á legi (sjó og vötnum) og torfærum – 2. hluti: Rekstrarlegar og tæknilegar kröfur til að tryggja samfelldni í meðhöndlun sjúklinga
CEN	EN 13726-1:2002	Prófunaraðferðir fyrir sáraumbúðir sem liggja að sári – 1. hluti: Gleypnisþættir
CEN	EN 13726-2:2002	Prófunaraðferðir fyrir sáraumbúðir sem liggja að sári – 2. hluti: Flutningshraði gufu frá raka um gegndræpar filmuumbúðir
CEN	EN 13867:2002	Þykkni sem notuð eru við blóðskilun og skylda meðferð
CEN	EN ISO 9360-2:2002	Deyfingar- og öndunarbúnaður – Hita- og rakaskiptar (HRS) til að hækka rakastig í lofti sem fólk andar – 2. hluti: HRS til nota við sjúklinga með barkarauf með 250 ml lágmarksflóðmagni
CEN	EN ISO 10993-10:2002	Líffræðilegt mat á lækningatækjum – 10. hluti: Prófun á ertandi áhrifum og síðkomnu ofnæmi
CEN	EN ISO 10993-4:2002	Líffræðilegt mat á lækningatækjum – 4. hluti: Val á prófunaraðferðum til að rannsaka samvirkni við blóð
CEN	EN ISO 11810:2002	Ljóstækni og ljóstæknibúnaður – Leysibúnaður og skyldur búnaður – Prófunaraðferðir til að kanna leysigeislaviðnám skurðstofudúka og/eda hlífðarvoða fyrir sjúklinga

⁽¹⁾ Evrópskar staðlastofnanir:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, sími +32 (0) 2 550 08 11, bréfasími +32 (0) 2 550 08 19 (www.cenorm.be)

- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, sími +32 (0) 2 519 68 71, bréfasími +32 (0) 2 519 69 19 (www.cenelec.be)

- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, sími +33 (0) 4 92 94 42 00, bréfasími +33 (0) 4 93 65 47 16 (www.etsi.org)

Athugið:

- Upplýsingar um fyrirbyggjandi staðla fást bæði hjá evrópskum staðlastofnunum en skrá yfir þær er að finna í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB ⁽²⁾.
- Þótt tilvísanirnar séu birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau merkir það ekki að staðlarnir séu fínanlegir á öllum tungumálum EES-ríkjanna.
- Framkvæmdastjórnin annast uppfærslu á þessari skrá.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 169, 12.7.1993, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun
Evrópuþingsins og ráðsins 94/25/EB frá 16. júní 1994 um samræmingu laga og
stjórnsýslufyrirmæla aðildarríkjanna um skemmtibáta ⁽¹⁾**

2003/EES/28/14

(Birting á heitum og tilvísunarnúmerum evrópskra samhæfðra staðla samkvæmt tilskipuninni)

Evrópsk staðla-samtök ⁽¹⁾	Heiti staðalsins	Tilvísunarskjal	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem hættu skal að ganga út frá samræmi við staðalinn sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	Smábátar – Vatnsgáttir og lokur gegnum skrokk – 2. hluti: Úr öðru efni en málm	EN ISO 9093-2:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Smíði skrokks og efnismál – 2. hluti: Efni: Efni í samlokukjarna til nota við samlokusmíð, innsteypt efni	EN ISO 12215-2:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Smíði skrokks og efnismál – 3. hluti: Efni: Stál, álblöndur, viður og önnur efni	EN ISO 12215-3:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Smíði skrokks og efnismál – 4. hluti: Verkstæði og framleiðsla	EN ISO 12215-4:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Gluggar, kýraugu, lúgur, ljórar og hurðir – Kröfur um styrk og vatnsheldni	EN ISO 12216:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Mat og flokkun á stöðugleika og flotmagni – 1. hluti: Bátar aðrir en seglbátar sem eru 6 m að lengd og lengri	EN ISO 12217-1:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Mat og flokkun á stöðugleika og flotmagni – 2. hluti: Seglbátar sem eru 6 m að lengd og lengri	EN ISO 12217-2:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Mat og flokkun á stöðugleika og flotmagni – 3. hluti: Bátar sem eru undir 6 m að lengd	EN ISO 12217-3:2002	Ekkert	-
CEN	Smábátar – Innanborðsdísilvélar – Eldsneytis- og rafkerfisíhlutir sem áfastir eru vél	EN ISO 16147:2002	Ekkert	-

⁽¹⁾ Evrópskar staðlastofnanir:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, sími +32 (0) 2 550 08 11, bréfasími +32 (0) 2 550 08 19 (www.cenorm.be)

- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, sími +32 (0) 2 519 68 71, bréfasími +32 (0) 2 519 69 19 (www.cenelec.be)

- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, sími +33 (0) 4 92 94 42 00, bréfasími +33 (0) 4 93 65 47 16 (www.etsi.org)

Athugasemd 1:

Yfirléitt er dagurinn, sem hætt er að ganga út frá samræmi, sami dagur og afturköllunardagurinn („DOW“) sem evrópska staðlastofnunin ákveður, en athygli notenda þessara staðla er vakin á því að í tilteknum undantekningartilvikum kann þessu að vera öðruvísi varið.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 15.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2003/EES/28/15

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2003/162/A	Drög að reglugerð sambandsráðherra almannatrygginga og kynslóðamála um breytingu á reglugerð um hámarks magn varnarefnaleifa (þýsk skammstöfun SchäHöV), lögbirtingablað sambandslýðveldisins II nr. 441/2002.	13-08-2003
2003/163/DK	Útvarpsskilflötur nr. 00 012 fyrir danskar endurvarpsstöðvar sem útvarpa á tíðnisviðunum 7125–7725 MHz og 7900–8500 MHz.	13-08-2003
2003/164/DK	Breyting á auglýsingu nr. 761 frá 25. september 1999 um takmörkun á innflutningi, sölu og notkun botnmálningar sem inniheldur lífeyðandi efni.	13-08-2003
2003/165/DK	Auglýsing um eldsneytistöku skipa og flutning olíufarms milli skipa í danskri landhelgi.	14-08-2003
2003/166/DK	Styrkleiki – Bakgrunnur og meginreglur – Upplýsingar – 2003.	14-08-2003
2003/167/DK	Reglur um steinsteyppt mannvirki, DS 411. 1. viðauki – gögn sem sýna brunaþol steinsteyptra mannvirkja.	14-08-2003
2003/168/DK	Viðauki við reglur um öryggisviðbúnað í mannvirkjum, DS 409: 1998.	14-08-2003

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drögin.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB**

BELGÍA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
North Gate III – 4^e étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.mineco.fgov.be>

M^{lle} P. Descamps
Sími: (+32-2) 206 46 89
Bréfasími: (+32-2) 206 57 46
Netfang: belnotif@mineco.fgov.be

DANMÖRK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Vefsetur: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren
Sími: (+45) 35 46 66 89 (beinn sími)
Bréfasími: (+45) 35 46 62 03
Netföng: Laila Østergren – loe@ebst.dk
Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar – noti@ebst.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststraße 34–37
D-10115 Berlin

Vefsetur: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel
Sími: (+49-30) 20 14 63 53
Bréfasími: (+49-30) 20 14 53 79
Netfang: infonorm@bmwa.bund.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (+30 1) 778 17 31
Bréfasími: (+30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Sími: (+30 1) 212 03 00
Bréfasími: (+30 1) 228 62 19
Netfang: 83189in@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de
Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho: 6276
E-28006 Madrid

Doña Esther Pérez Peláez
Sími: (+34) 91 379 84 64
Bréfasími: (+34) 91 379 84 01
Netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

Direction générale de l'industrie, des technologies de
l'information et des postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{lle} Suzanne Piau
Sími: (+33-1) 53 44 97 04
Bréfasími: (+33-1) 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{lle} Françoise Ouvrard
Sími: (+33-1) 53 44 97 05
Bréfasími: (+33-1) 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9

Mr Tony Losty
Sími: (+353-1) 807 38 80
Bréfasími: (+353-1) 807 38 38
Netfang: lostyt@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero delle attività produttive
Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vefsetur: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia
Sími: (+39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (+39) 06 47 88 78 05
Netfang: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni
Sími: (+39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (+39) 06 47 88 77 48
Netfang: enrico.castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (+352) 46 97 46 1
Bréfasími: (+352) 22 25 24
Netfang: see.direction@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide
Sími: (+31-50) 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema
Sími: (+31-50) 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer
Sími: (+31-50) 5 23 21 33

Bréfasími: (+31-50) 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Vefsetur: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm
Sími: (+43-1) 711 00 58 96
Bréfasími: (+43-1) 715 96 51 eða (+43-1) 712 06 80
Netfang: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTÚGAL

INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Vefsetur: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina
Sími: (+351-21) 294 82 36 eða 81 00
Bréfasími: (+351-21) 294 82 23
Netfang: Mondina@mail.ipq.pt
Sameiginlegt netfang: dir83189@mail.ipq.pt

FINNLAND

KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ
Afgreiðsla: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki

og
Ratakatu 4
FI-00120 Helsinki

Póstfang:
PO Box 32
FI-00023 Government

Vefsetur: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Sími: (+358-9) 16 06 36 27
Bréfasími: (+358-9) 16 06 46 22
Netfang: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper
Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVÍÐJÓÐ

KOMMERSKOLLEGIUM
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Vefsetur: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson
Sími: (+46-8) 690 48 82 eða (+46-8) 690 48 00
Bréfasími: (+46-8) 690 48 40 eða (+46-8) 30 67 59
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se
Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

BRESKA KONUNGSRIKIÐ

Department of Trade and Industry
STANDARDS AND TECHNICAL REGULATIONS
DIRECTORATE 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Ms Brenda O'Grady
Sími: (+44-207) 215 15 64 eða 14 88
Bréfasími: (+44-207) 215 15 29
netfang: brenda.o'grady@tidv.dti.gov.uk
Sameiginlegt netfang: 98-34@dti.gov.uk

EFTA – ESA

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel

Vefsetur: <http://www.eftasurv.int>

Mr Gunnar Thór Pétursson
Sími: (+32-2) 286 18 71
Bréfasími: (+32-2) 286 18 00
Netfang: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA SECRETARIAT
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles

Vefsetur: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne
Sími: (+32-2) 286 17 34
Bréfasími: (+32-2) 286 17 42
Netfang: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TYRKLAND

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
TR-Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vefsetur: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan
Sími: (+90-312) 212 88 00/20 44/25 65
Bréfasími: (+90-312) 212 87 68
Netfang: dtsabbil@dtm.gov.tr